

# REEIfication

NEWS FROM THE INDIANA UNIVERSITY RUSSIAN AND EAST EUROPEAN INSTITUTE

David L. Ransel, Director  
Vol. 25, No. 3

Mark Betka, Editor  
October 2001

## Cooperation

After the terrorist attacks of September 11, Russian President Vladimir Putin was one of the first world leaders to express condolences. In addition, many messages came to REEI and to me personally from Russian, Tatar, and Buriat friends and acquaintances, several of them former visiting scholars at REEI. Whether they were following the lead of their president or responding out of personal feelings of shock, these citizens of Russia were expressing their concern and sense of solidarity with Americans. As targets themselves of terrorist violence in recent years, Russians can understand and empathize with us and our newly experienced vulnerability. This vulnerability causes Russians to believe that we can now better understand and sympathize with their situation. The Russians and we run the risk of equating the threats to our countries; the histories and causes of the attacks on our societies are different. But one positive outcome of these ordeals may be greater cooperation between our two peoples.

Cooperation between REEI and Russians on another scale began recently. REEI, together with Indiana University's Center for the Study of History and Memory, partnered with the European University in St. Petersburg (EUSP) on a grant from the Open Society Institute to establish a program in oral history at EUSP. The grant, awarded in June, is already supporting the first course in oral history at EUSP, which began in September under the direction of Elena Vorob'eva Campbell. A winter workshop for Russian students at EUSP and other Russian institutions will include specialists from Indiana University and address intellectual, ethical, and technical aspects of oral history research. These topics will receive further elaboration and practical application in a follow-up spring workshop, and thereafter students from the EUSP and affiliated programs will come to IU for a one-month training course.

An initial subject of research will be the Siege of Leningrad and its various constructions in official memory and in the personal memory of both survivors and members of subsequent generations whose understandings were shaped by a combination of public commemoration, popular culture, and family remembrances. A grant from the EUSP administration will finance the research dimension of the larger oral history training effort. REEI is proud to be associated with this pioneering program of oral history training and research in Russia.

This effort joins others that we have sponsored in this field. Since 1997, REEI and our Romanian Studies program have been cooperating with Babes-Bolyai University in Cluj, Romania in building an oral history program. An

*continued on page 8*



## Features

Director's Notebook	1
Gifts to the Tsars	3
Life Stories in Brasov	5
Yiddish Conference	6
Faculty Profile	9
In Memory of Thomas Noonan	11

## News

Graduations	2
2000-2001 Armstrong Awards	7
Visiting Faculty and Scholars	7
IU-Warsaw University: 25 Years	8
Retiring Faculty	8
Kelly School launches Zagreb-based MBA	12
New Director for Polish Studies Center	13
Alumni Update	13
New Students	14
2001 AAASS Participants	15
Coffee Hours 2001-2002	15
Faculty Update	16
Student News	19
New From Slavica Publishers	20

## Indiana University Russian and East European Institute

### INSTITUTE STAFF

David L. Ransel, Director  
Denise Gardiner, Assistant  
Director/Outreach Coordinator  
Jessica Hamilton, Administrative  
Secretary  
Chris Gigliotti, Advisor and  
Project Administrator

### GRADUATE ASSISTANTS

Alex Dunlop, Outreach Assistant  
Mark Betka, Publications Editor  
Christian Kanig, Assistant to  
Slavic Bibliographer  
Renne Traicova, World Wide Web  
Administrator

### CONTACT INFORMATION

Russian and East European Institute  
Ballantine Hall 565  
Indiana University  
Bloomington, IN 47405-6615  
Phone: (812) 855-7309  
Fax: (812) 855-6411  
Email: reei@indiana.edu  
<http://www.indiana.edu/~reeiweb/>

### IU Awards for REEI Alumni

1999 James F. Collins  
Honorary Doctorate  
1998 Stephen Cohen  
College Distinguished Alumni  
1994 Irene Meister  
College Distinguished Alumni

### REEI Awards

#### DISTINGUISHED ALUMNI

1988 Alexander Rabinowitch  
1988 Charles Gati  
1995 Gale Stokes  
2000 Helena Goscilo

#### DISTINGUISHED SERVICE

1988 Theofanis Stavrou  
1988 Robert F. Byrnes  
1989 Karen Niggle  
1996 Robert W. Campbell  
1997 Charles Jelavich  
1997 Janet Rabinowitch  
2000 William B. Edgerton

## Congratulations Graduates!

### *PhD Dissertation Defenses*

**Jennifer Day** (Slavics) defended her dissertation “Memory as Space: The Created Petersburg of Vladimir Nabokov and Joseph Brodskij” in August. Vadim Liapunov chaired her committee. She has accepted a one-year teaching position with the College of Wooster, Wooster Ohio where she will be an Assistant Professor of Russian Studies.

**John A. Erickson** (CEUS/Linguistics) defended his dissertation “Language Contact and Morphosyntactic Change: Shift of Case-Marker Functions in Turkic” in April.

**Janet Johnson** (Political Science) defended her dissertation “State Transformation and Violence Against Women in Russia” in May. Jean Robinson chaired her committee. Johnson is now a Postdoctoral Fellow at the Havighurst Center for Russian & Post-Soviet Studies, Miami University of Ohio.

### *REI MA Defenses*

**Eve Greenfield** defended her essay “Language of Dissent or Language of Compromise? Native Language, Ethnicity and Bilingual Education Policy in the North Caucasus” in May. Ben Eklof chaired her committee.

**Eve Nilenders** defended her essay “Putting Pipe Dreams into Practice: Investment in Water System Modernization in Estonia” in April. She also received her MPA from SPEA in April. Toivo Raun chaired her committee.

Nilenders assisted Matt Auer (SPEA) in publishing “Verifying Environmental Cleanup: Lessons from the Baltic Sea Joint Comprehensive environmental Action Programme,” *Environment and Planning C: Government and Policy*, Vol. 19 (2001) (forthcoming). She is also the first recipient of the Alo Raun Prize for excellence in Estonian and/or Finnish Studies awarded through CEUS.

### *CEUS MA Defense*

**Jay Anderson** defended his essay “The Government and Party Systems of Hungary (1990-2000)” in June. Janos Mazsu chaired his committee.

### *REEI Graduate Certificate*

**Nancy Eyl** (Slavics) graduated in May with a masters of arts degree in Slavic Languages and Literatures.

### *REEI Undergraduate Minors*

**Alexander Uher** graduated in May with a BS in Business.

**Claire Carr** graduated in May with a BA in Journalism.

**Maria Cohen** graduated in May with a BA in Slavic Languages and Literatures.

**Brandon Holtz** graduated in May with a BA in Political Science. He graduated with highest distinction.

**Doris Howard** graduated in May with a BA, double majoring in History and History of Fine Arts. She graduated with highest distinction.

**Stephanie Teachout** graduated in May with a BA in History.

**Nathan Turner** graduated in May with a BA in English.

**Amanda Zuicens-Williams** graduated in August with a BA in Geography.

# GIFTS TO THE TSARS 1500-1700

TREASURES FROM THE KREMLIN

Portions of the following are reprinted with permission from the Indianapolis Museum of Art

Beginning this fall, the Indianapolis Museum of Art plays host to an extraordinary assortment of treasures from one of the world's most magnificent collections – the Armory Museum at the Kremlin in Moscow.

*Gifts to the Tsars, 1500-1700 Treasures from the Kremlin* features exceptional gold and silver objects, precious gems, parade arms and armor, exquisite textiles, and ceremonial horse trappings that were gifts from the most powerful rulers of the day to Russian tsars from the time of Ivan the Terrible through Peter the



Silver and Gilt Ewer from 1699

Great. The exhibition brings many of these remarkable objects to the United States for the first time. The exhibit opened in September and is scheduled

to run through January of 2002.

This exhibit is the only opportunity for Americans to view this collection, as the IMA was selected as the sole exhibitor. Personal effects of the tsarist family will be on display as well as other objects created by some of the world's finest artisans and craftsmen.

REEI and the Department of Slavic Languages and Literatures are playing a part in bringing this exhibit to the communities of Indiana through a documentary television program scheduled to appear on the Indianapolis ABC affiliate, WRTV channel 6, at 5 pm on Sept 23, Sept 30, and Oct 14. Featuring David Ransel and IU Chair of Slavics, Henry Cooper, the documentary discusses the historical and cultural context of the exhibit.

In addition to the television program, REEI and the Office of Continuing Studies are offering an opportunity for members of IU and the surrounding communities to gain an understanding of the exhibit and its historical context. This non-credit course includes a lecture by David Ransel, Director of REEI and a specialist on Russian history, plus a field trip to see the exhibition in Indianapolis.

On Thursday October 25, the IMA will present a symposium on Russian

history, religion and culture. Among the speakers will be Edward Keenan of Harvard University and Valerie Kivelson of the University of Michigan. The day-long symposium will explore topics of Russian history while focusing on specific types of gifts that are found in the exhibit and the artists who created them. Speakers will then participate in a panel discussion moderated by the IMA's curator of decorative arts, Barry Shifman. *Please contact the IMA for further information at 317-920-2660.*

The exhibition provides an excellent opportunity to explore the early modern history of Russia.



Robe worn by 6'7" Peter the Great

The works of art in *Gifts to the Tsars* not only dazzle; they tell the story of Russia's transformation from a regional power into

one of the greatest empires the world has ever known. As Russia took its place among the mightiest nations of the 16th and 17th centuries, increasingly extravagant gifts were presented to the tsars by the secular and ecclesiastical rulers of Turkey, Persia, and Western Europe. The exhibition showcases extraordinary objects owned and used by Ivan the Terrible, Boris Godunov, Mikhail Romanov, and Peter the Great.

*continued next page*

## Gifts to the Tsars

*continued from previous page*

The Armory Museum is considered to have one of the richest holdings of precious objects in the world, including objects that were used on a day-to-day basis by the tsars and their families, such as silver dishes, coaches, jewelry, crowns, religious icons, as well as objects that were given to tsars as ambassadorial gifts. The Armory's collection is unique, spectacularly rich, and of great historical importance.



*Jewel-encrusted drinking vessel*

Exhibition highlights include:

- The state robe of Peter the Great, worn when he received foreign ambassadors bringing their troves of gifts (shown on previous page). Given Peter's height of 6 feet, 7 1/2 inches, this rich garment of silk brocade and gold thread is imposing.

- A silver-gilt flagon decorated with a leaping unicorn given to Tsar Alexei Mikhailovich by King Charles II of England. On Charles's assumption of the throne, he sent a cache of exquisite silver objects to Russia to announce the restoration of the monarchy and recover the privileges England lost after his father, King Charles I, was beheaded by order of Parliament.

- A gold and jewel-encrusted crystal drinking vessel given to the first

Romanov tsar by the Eastern Orthodox Patriarch of Constantinople (shown below left). The refined gift was intended to convince the tsar to join the Ottoman Empire in battle against the Polish king.

The exhibition will begin with the dramatic stories of legendary Russian tsars, including Ivan the Terrible, Boris Godunov and Peter the Great, as well as an introduction to Moscow and its court, the Russian Orthodox Church and Kremlin workshops. Russian objects related to the lives of the tsars and their families and gifts given by tsars to family members, churches and monasteries will provide a historical background for the exhibition. A model of the Moscow Kremlin will introduce visitors to the setting for many important events in Russian history.

The second section of Gifts to the Tsars highlights gifts from the Eastern Orthodox Church in Constantinople to Moscow patriarchs, including ecclesiastical vestments, saints' relics, and processional crosses. These objects are important examples of church diplomacy and show the mingling of Muslim and Orthodox traditions.

The third and fourth sections are devoted to elaborate ceremonial objects presented to the tsars by rulers and merchants from the Ottoman Empire and Persia. These works include ornate weapons of war, a gold saber studded with rubies, turquoise and pearls, and a rock crystal drinking vessel encrusted with jewels. The relations between Russia, Persia, and Turkey were complicated; territorial and religious disputes and frequent military confrontations were coupled with each party's desire to maintain advantageous trade relations.

The final section of the exhibit contains diplomatic gifts presented to the tsars by the rulers and merchants of Western European countries: England, the Netherlands, Denmark, Sweden, Austria and Poland. Included among these objects are one-of-a-kind gifts of silver and gilt serving pieces, jeweled objects, and ceremonial horse trappings. As the world economy started to rely more heavily on the trade in luxurious goods, western powers were eager to secure trading rights with Russia. The tsars, in turn, capitalized on this eagerness to secure political goals and alliances with the great powers of the west.



*Icon of Saint Nicholas the Miracle Worker*

*The Indianapolis Museum of Art, 1200 W. 38th Street, is open Tuesday, Wednesday, Friday and Saturday, 10 a.m. to 5 p.m.; Thursday, 10 a.m. to 8:30 p.m.; and Sunday, noon to 5 p.m. The Museum is closed Mondays and Thanksgiving, Christmas and New Year's days. For more information, call 317-923-1331 or visit the museum online at <http://www.ima-art.org>.*

## Voices From the Past: Collecting Life Stories in Brasov, Romania

by Jill Massino

This past July I had the great fortune of supervising and actively participating in an oral history project in Brasov Romania, a beautiful city in southern Transylvania. Funded through the generosity of the Romanian-American "Aspera" foundation, the project was the brainchild of Lidia Bradley, a native Brasovian, who currently resides in Lincoln, Massachusetts.

Impelled by her deep affection for her hometown as well as her strong conviction that the complex and tragic history of her nation's past must be documented, Bradley found kindred spirits in IU Professors Maria Bucur and David Ransel and Professor Stefan Ungurean of Transylvania University in Brasov. Soon the project was launched. As a student of communist Romania who had already envisioned using an oral history approach in my dissertation, I was thrilled when Professor Bucur invited me to assist with the project.

Over the course of the next six months questionnaires were drawn up, letters of consent and deeds of gift were approved, and a research team was formed. The project began with a 3-day workshop led by Professors Bucur-Deckard and Ungurean and Smaranda Vultur, a Romanian oral historian who has published numerous works on deportations in communist Romania. The aim of the workshop was to outline the goals of the project and prepare the interviewing team (12 students of Professor

Ungurean from the department of Sociology), and its two project supervisors (Carmen Hultuta from the Museum of the Romanian Peasant and myself) for oral history fieldwork.

Clearly defined, the project, with a few notable exceptions, focused on



Jill Massino (right) with Josephine Mrusca

the elderly population—as recording their life stories was of greatest urgency—and covered the period from the Second World War to the present day. Since Brasov is a culturally diverse city that underwent rapid industrialization during the communist period, ethnicity, religion and industrialization/collectivization were central components of the questionnaire. Additionally, since Brasov claimed a sizable German population around the time of the Second World War, the deportation of Germans by the communists was a major focal point of many interviews. Other issues such as the communist transformation under Gheorgiu-Dej and Ceausescu, gender relations, popular, religious and communist festivals and holidays, memorials, reading habits and the effects of Romania's transition to de-

mocracy were explored.

Students were accompanied by Carmen and me for their first interview and thereafter they worked in teams of two and were responsible for three interviews per person. From the onset we encountered problems, as many of our subjects were apprehensive or resistant to signing the informed consent form. For our potential respondents, signing such a form recalled the bureaucratic communist past and was synonymous with suspicion, deception and often fear. Fortunately, thanks to the patience, youth and genuine interest of our research team, most individuals agreed to sign once we explained that the form was in fact intended for their own protection. We lost only a few subjects. By the end of July we boasted 45 interviews, some 1.5 hours long—others an entire seven hours long.

Our subjects ranged from former members of the Securitate (the Romanian Secret Police during the communist period) and those imprisoned by the Securitate, to aging women who had been deported to Russia as children and those who had spent their entire lives in Brasov, working as housewives or in one of the state factories. Men who had served as soldiers under Romania's WWII ally Germany, as well as a man who had been an aviator in the Romanian air force during the communist period, were also interviewed. Finally, members of

*continued next page*

## Life Stories

*continued from previous page*

both the Hungarian and German populations also shared their life stories.

Though no interview was devoid of some traumatic or tragic tale, the tone of each varied tremendously. While some subjects recounted the events of their past with stoical detachment, others plunged into their stories passionately, often tearfully. More poignantly however, the majority, when asked if they would change anything in the course of their lives, answered with an emphatic “no,” implying that the passage of time had perhaps allowed them to at least somewhat reconcile their experiences. Although our respondents were eager to share their life stories with us, initially they were rather curious and even a bit baffled as to why we took such an enthusiastic interest in their lives, typically proclaiming, “My life? I have nothing interesting to tell you.” Fortunately for us, curiosity and bafflement turned into active engagement. Indeed, for many, it appeared that sharing their life stories was a cathartic and rewarding experience, allowing them to both get these stories “off their chests” and feel a greater connection to history. In the end, the enthusiasm of our respondents coupled with the dedication, motivation and patience of our students was a crucial component in the project’s success.

The interviews will be housed in archives both at Transylvania University and IU. A web site is currently under construction that will feature excerpts from the interviews, situating them within the broader context of the history of Brasov. Professor Bucur and I will return to Brasov next summer to conduct further interviews. *Jill Massino is a graduate student in the Department of History.*

## Conference Explores Yiddish Language in the 20th Century

The Russian and East European Institute is pleased to join with the Robert A. and Sandra S. Borns Jewish Studies Program in presenting “Beyond the Shtetl: Yiddish Language and Culture in 20th Century Eastern Europe.” This international academic conference on the Bloomington campus will take place on October 28-30, 2001 and will feature presentations covering a broad spectrum of issues relating to the state of Yiddish scholarship today as well as past incorporation in the arts, media, and society. Also featured will be the “Brave Old World” concert of Klezmer music to benefit graduate Yiddish studies at Indiana University. In addition to scheduled conference activities, all participants are invited to attend a lecture by Professor Dov-Ber Kerler, the Dr. Alice Field Cohn Chair in Yiddish Studies, who will present his inaugural address, “The Czar’s Yiddish: The Growing Pains of a Modern Literary Language” on Saturday, October 27.

Truly international in scope, the conference will feature leading scholars from around the world and the United States. Welcoming remarks will be delivered by Dov-Ber Kerler, David Ransel, Alvin Rosenfeld, and Jeffrey Veidlinger and will be followed immediately by the first panel discussion, “Cultural Policies of the Left” chaired by Abraham Brumberg. Additional panels will consider scholarship in Yiddish, youth culture, and Jewish music of Eastern Europe. Day one concludes with the Brave Old World music concert.

“Linguistics and Language Ideol-

ogy” serves as the backdrop for day two as Dovid Katz chairs a panel discussion that will include presentations on linguistic aspects of Yiddish by Howard Aronson (University of Chicago), Vladimir Chernin (Bar-Ilan University), David Fishman (Jewish Theological Seminary), and Neil Jacobs (The Ohio State University). The Yiddish press and publishing systems are the focus of a session to be chaired by Robert Weinberg (Swarthmore College), this panel will examine issues ranging from the press of the pre-war Polish Bund to Yiddish publishing in early twentieth-century Russia. The arts dominate in the afternoon as IU’s Jeffrey Veidlinger (History) moderates a panel entitled “Theater, Drama and Film.” This panel will feature Paula Bertolone (University of Rome) “Mikhoels and Schein: Records on the Moskver yidishin teater”; David Neal Miller (The Ohio State University) an examination of Waszynski’s “Revisionary Ratio”; and Laura Mincer (Jewish Community Center), a look at the images from the life of Ida Kaminska.

The late afternoon session focuses on Yiddish literature with a discussion of works by Vilna’s last Yiddish writer, works composed in the Ghetto, and the private manuscripts of David Vygodsky (from the Department of Manuscripts of the Russian National Library).

Day two concludes with a poetry recital by Abraham Brumberg entitled

*Continued on page 8*

## 2000-2001 Armstrong Awards

On the evening of September 5, friends, family and colleagues of IU Slavics alumnus, teacher, scholar, and administrator Professor Daniel Armstrong (1942-1979) gathered for the annual fall reception honoring his memory and for the presentation of the 2000-2001 Daniel Armstrong Memorial Research Paper Award sponsored by REEI.

The event began with remarks from David Ransel who welcomed guests including several members of Daniel Armstrong's family. This was followed by an eloquent address by Professor Andrew Durkin (Slavics) on the life and accomplishments of Professor Armstrong. Professor Armstrong's family continues to play a part in REEI through its support of the endowment.

We were also honored to have in attendance Professor Piotr Weglenski, Rector of Warsaw University, who was visiting Bloomington on the occasion of the 25th Anniversary of the IU-UW exchange program facilitated through the Polish Studies Center.

The Armstrong Awards awards are given to two students each year for papers written for a class in Russian, East European or Central Eurasian studies taken during the previous academic year; the papers are read during the summer by a panel of REEI faculty (faculty members whose students submitted papers are ineligible for judging the competition).

Though usually a first and second

place winner is selected (each receiving a framed certificate of recognition and a monetary reward), this year the honor of first place was shared **by two students: Angela White** (History) for her paper, *The "Perfect Compromise": Bernard Singer, Acculturation, and the Polish-Jewish Press*, and **Mustafa Tuna** (History) for his paper *Gaspirah vs. Il'minskii: Two Identity Projects for the Muslims of the Russian Empire*.



Angela White and Maria Bucur

Angela composed her paper for the course "Cultural History and Memory," taught by Professor Maria Bucur of the Department of History. Mustafa prepared his paper for the course "Seminar in Modern Russia," taught by Professor Hiroaki Kuromiya of the Department of History.

Congratulations to Angela and Mustafa!

## Visiting Faculty and Scholars

REEI is pleased to welcome the following visiting scholars who will be conducting research on campus during the current academic year.

**Mario Jareb** is a Fulbright scholar and researcher from the Croatian Institute of History in Zagreb. He is conducting research on the project "Central and Southeastern Europe and Croatia during the Interwar Period from 1930 to 1945" and will be on campus for the academic year 2001-2002. His faculty contact is Maria Bucur of the IU History Department.

**Paata Khotenashvili** is a doctoral student in the graduate school of the State Research Institute of State and Law of the Georgian Academy of Sciences in Tbilisi. He will be conducting research on legal regulation of banking transactions under national and international legislation and will be on campus for fall semester, 2001. He is participating in the Regional Scholars Exchange Program. His faculty contact is Michael Alexeev of the IU Economics Department.

**Inna Kouper** is a research assistant of the Department of Sociology at the Institute of Sociology at the Russian Academy of Sciences. She will be conducting research on digital libraries and the development of a framework for creating digital libraries in Russia. She will be on campus for fall semester 2001. She is participating in the Regional Scholars Exchange Program. Her faculty

*continued on page 12*

## Cooperation

*continued from page 1*

exchange agreement has brought young scholars from Cluj to Indiana and IU scholars to Cluj for work in this area. This summer we added a new program, under the auspices of the Aspera Foundation. This program brought IU graduate student Jill Massino and Professor Maria Bucur to Brasov, Romania, for oral history research, together with Romanian students and faculty on the topic of the political and social history of the city of Brasov. (See the related article by Jill Massino in this issue.) The results were impressive. Over 40 oral interviews were recorded this summer. Aspera and IU expect to continue this cooperative effort in the future.

As you will read in another article of this newsletter, this semester brings to IU a major conference on Yiddish culture. The conference will focus on Yiddish culture in Eastern Europe, and participants will be coming from Europe, Russia, and the Middle East, as well as from the United States. Professors Jeffrey Veidlinger and Dov-Ber Kerler are the directors of the conference. The proceedings will start on Saturday, October 27, with Kerler's inaugural lecture as the Dr. Alice Field Cohn Chair in Yiddish Studies at IU. REEI and the Robert A. and Sandra S. Borns Jewish Studies Program are the principal funders of the conference.

I look forward to seeing our students, faculty, and friends at this conference and at many other events scheduled for this fall semester about which you will read in this newsletter and in REEI's weekly announcements of activities.

## Yiddish Conference

*continued from page 6*

"The Many Faces of Yiddish Poetry." Participants are also welcome to attend the 2001 IU Patten Lecture, "Israel: Peace and War," which will be presented by Amos Oz the same evening. Scheduling of these two events will allow participants to attend both.

The final day's activities begin with an examination of Soviet art and literature chaired by Mordechai Altshuler. Visual aspects of Soviet language planning with regard to Yiddish and the "Yidn" in Soviet painting provide the framework for this morning discussion. The conference wraps up with a look at Yiddish today. Dov-Ber Kerler presides over a panel of distinguished academics as they review the state of Yiddish in Eastern Europe and the Baltics.

*To register for this conference, please send a message to Denise Gardiner (dagardin@indiana.edu) including name, affiliation, and address. We will confirm your registration within a week of receipt.*

## Retiring Faculty 2001

REEI extends congratulations and best wishes to the following faculty members who retired in 2001:

**Robert F. Arnove**, Chancellor's Professor of Education

**Vadim Liapunov**, Associate Professor of Slavic Languages and Literatures

## IU Polish Studies Center: 25 Years Working with Warsaw University

The Polish Studies Center was honored to host Rector Piotr Weglenski of Warsaw University, who came to Bloomington to celebrate the 25th anniversary of the Indiana University - Warsaw University exchange and the founding of the Polish Studies Center itself. Several of the Center's past directors were also able to attend the week of events, most notably the very first director, Mary Ellen Solt.



*David Ransel, Piotr Weglenski, and Bill Johnston at the REEI fall reception*

The highlight of the visit was a concert and reception hosted by the Lilly Library on September 4th at which Kinga Skretkiewicz-Ferguson and Leopoldo Erice performed a delightful program of Polish and American music. The week came to an end with a reception at the Polish Studies Center.

In addition to celebrating the past, the rector's stay was a working visit and served to initiate a number of new projects with various departments and units at IU; thus, the exchange program and the Center can look forward to many more years of fruitful collaboration with Warsaw University.



## Faculty profile

### Professor George Fowler

by Mark Betka

Associate Professor George Fowler (Department of Slavic Languages and Literatures) entered the field of Slavic studies through an unusual route: his love of chess. An avid, competitive chess player in the early 1970s, Fowler was drawn to the Russian masters of chess such as the world-renowned Boris Spassky. This interest eventually led him to explore Russian language and culture as well. As he recalls, "I reasoned that, since the Soviets were the best chess players in the world, Soviet chess literature should be the best in the world." At the age of 18, he began to teach himself Russian in order to read the Russian chess magazines authored by the very masters so dominant in the field. This was the start of a lifelong enthusiasm for Slavic linguistics that ultimately led him to a tenured position at Indiana University.

The road to becoming a Slavic linguist was neither direct nor smooth. The son of a university professor, Fowler grew up in Chapel Hill, North Carolina, and Lexington, Kentucky, where his father lectured at the University of North Carolina and the University of Kentucky respectively. A high school interest in engineering led Fowler initially to pursue study in electrical engineering at Purdue University in 1971 where, as he is quick to point out, he "flunked out" and decided that academia might not be the right path for him.

He stayed out of school until 1975, honing his competitive chess skills (he would go on to compete in local and

regional championships) while continuing his self-study of Russian. When he decided to return to school at Purdue University, he enrolled in a Russian language course and discovered that his interest in the language went far beyond the practical.



George Fowler

Fowler twice participated in IU's well-known Summer Workshop in Slavic and East European Languages, which at that time consisted almost entirely of students of the Russian language. Attesting to the quality of the workshop he says, "I started out that summer [of 1977] the worst student in my third-year Russian class...I finished the best."

The following summer, Fowler was a student of Professor Charles Townsend, author of the well-known book *Russian Word-Formation*. He was an excellent teacher if we can judge by results: four of the students in his small class went on to obtain PhD's in Slavic linguistics. "The notion of seeing someone who simply knew everything" and provided complete answers to questions of linguistics impressed Fowler and was "in-

spirational." Partly as a result of these experiences, Fowler's current students can always count on a full and complete answer to their inquiries: "Usually I answer at far greater length than they expected."

Incidentally, Fowler points out that his original assumption of Russian supremacy in the world of chess literature was actually proven false. For one thing, the Soviet Union had no history of sports journalism and therefore no precedent on which to build subsequent literature. Second, the reading was monotonous "nuts and bolts" journalism. Finally, the secretive nature of higher-echelon chess players precluded any truly useful information on specific moves being published anyway!

Fowler's first experience at IUB came in the spring semester of 1987 when he was offered a position in Slavic Linguistics, specifically to teach graduate courses in Russian syntax and history of the Russian literary language. His attainment of the position came on the unexpected retirement of former chairman of Linguistics Cornelius van Schoonefeld in 1986. IU then began a search for a regular appointment in Slavic linguistics. Seeing this "fantastic opportunity," Fowler began commuting from his home in Chicago during the school week, working on his dissertation during free hours and returning home to his family on Thursday evenings. In 1990 he was hired as a full-time member of the Department of Slavic Languages

*continued next page*

## Faculty Profile

*continued from previous page*

and Literatures.

In 1997 Fowler was granted tenure in the Department of Slavic Languages and Literatures. In the same year he was working with the university to acquire Slavica Publishers from its longtime home at The Ohio State University and bring it here to Bloomington. The effort was successful, and in August of 1997, Fowler became Managing Editor of Slavica. He has filled the dual role of scholar and publisher ever since.

Credit for creating the nation's leading specialty publisher in the field of Slavic linguistics goes to Slavica's founder Charles E. Gribble, according to Fowler. Slavica has existed for over 30 years and publishes a variety of textbooks in Slavic languages, reference materials, research monographs in Slavic literatures, linguistics, and pedagogical materials. The position leaves him with precious little time to devote to other endeavors outside of his teaching and publishing commitments. "I haven't read my subscription to the *New Yorker* for about three years," he says with a smile. Slavica's presence in Bloomington comes as a surprise to many students as they discover that their language textbooks come not from New York or London, but from right here in the Hoosier state.

Fowler knew the value of having such a press based in Bloomington and its importance to the field as a whole.

The field of Slavic languages and literature, considerably smaller than that of other fields such as history, is generally not afforded the support of a mainstream university press. Knowing this, Fowler worked to ensure that Slavica would continue to thrive, albeit in an entirely new location.

---

**"It's not important that you get somewhere by a straight line but that the outcome is what you want and what you like."**

---

Slavica boasts over 160 available publications in print in a total catalog of approximately 280 works dating back to the first year of Slavica's existence, 1966. Three books were published this summer and four new publications are expected this fall (see back page) as well as Slavica's first CD-ROM which accompanies the new edition of the textbook *Intermediate Russian*.

Fowler also notes the lack of outlets for distribution of research in the field of Slavic linguistics and maintains the importance of supporting current and future scholarship related to it. With that thought in mind, he and IU Professor Steven Franks felt compelled to found *The Journal of Slavic Linguistics* (published through IU) in 1992. The journal now exists as one of a handful of such journals for research publications in the field.

While on an IREX-sponsored language exchange to Bulgaria in 1979 (where he roomed with a faculty member from Northwestern by the name of Henry Cooper), Fowler met Maria Pavlovsky, a Russianist from Hungary who would later become his wife. Pavlovsky holds a PhD from the University of Chicago, and although she does not currently work

in the field, she does occasionally publish research in Russia. The majority of her time is occupied with breeding Siberian cats. Twenty-two cats co-exist with the Fowler family in a situation that he describes, half-jokingly, as "Hell." The cats provide yet another way for the Fowlers to maintain a connection to Russia beyond their purely academic interests. By the way, Fowler notes that Siberian cats do not induce the allergic reactions common among so many house cats.

Looking back on his route to Bloomington, Fowler has this advice for students: "It's not important that you get somewhere by a straight line but that the outcome is what you want and what you like."

*George Fowler holds a PhD, from the University of Chicago, 1987. His dissertation was titled "The Syntax of the Genitive Case in Russian." Research interests include Russian morphology and syntax; case in the Slavic languages; linguistic theory; Bulgarian linguistics; Hungarian linguistics. He and his wife Dr. Maria Pavlovsky contributed their time and translation skills to the IMA exhibition featured in this edition of REEIfication.*

*Slavica publishers can be contacted at [slavica@indiana.edu](mailto:slavica@indiana.edu) or on the web at <http://www.slavica.com>.*

**See Back Page For  
Information on the  
Latest Offerings from  
Slavica Publishers.**

## Homage to Thomas Schaub Noonan

(1938-2001)

by Theofanis G. Stavrou

Thomas S. Noonan died in Minneapolis on 15 June 2001 at the age of 63. With his passing, the historical profession in general and Slavic studies in particular have lost a distinguished medievalist and colleague.

The following remarks, delivered originally at Tom's funeral, convey a sense of the high esteem in which he was held by his colleagues at the University of Minnesota, where he taught for 35 years, as well as by colleagues of the national and international scholarly community. For Tom Noonan served the University and the profession at large with dedication and distinction his entire life as a prolific publishing scholar, as an outstanding teacher and mentor both on the undergraduate and graduate level, as an administrator, an editor or coeditor of scholarly journals and coauthored volumes, a frequent participant at scholarly conferences, and a person who believed strongly in public pedagogy.

It was my good fortune to have been associated with him for over 40 years as a colleague and friend, beginning with my graduate school days at Indiana University, where we both studied Russian history, Tom majoring in early Russia and I in modern Russia. We took some of the same classes at Indiana taught by such scholars as Piotr Wandycz, Robert F. Byrnes, and George Soulis, the latter a Greek scholar of Byzantium and Eastern Europe who also served as Tom's adviser. We both studied in the Soviet Union, Tom associated with Moscow State University and I with Leningrad State University.

Beginning in 1966, a year after receiving his PhD, Tom joined the Department of History at the University of Minnesota where he played a major role in the development of what he repeatedly and proudly described as one of the most balanced programs in Russian history in the United States. Even though his teaching was primarily in early Russian history up to the reign of Peter the Great, his intellectual and scholarly interests were infinitely broader. Indeed, for nearly a decade (1981-90), Tom served as Chair of the Department of Russian and East European Studies. He also served as Associate Chair and then Acting Chair of the Department of History.

With the early death of George Soulis in 1966, Tom Noonan embarked on a life-long mission to broaden the work of his mentor, which dealt with the interaction of Byzantium with Arabs, Slavs, and Vikings. It is the tragedy and the triumph of our sojourn on this earth that, even when creative scholars like Thomas Noonan and his adviser George Soulis depart us, their good work lives on if it rests on solid foundations.

During the twenty months that Tom struggled valiantly with cancer, he and I had some thoughtful conversations on life and the changing nature of the profession. A few hours before his death, he was still inquiring about developments at the university, the department, and the future of Russian

history at the University of Minnesota. Among other things, during those conversations, he reminded me that his approach to history was shaped by his two mentors: George Soulis of Indiana University, who inspired in him a deep and lasting love for the history of Eastern Europe, and Academician V.L. Ianin of Moscow University, who taught him that a historian of Medieval Russia should use all the available sources (literary, archeological, numismatic) in his research. In other

---

**"...this catalog, the greatest love of my scholarly life is virtually complete," he was fond of saying**

---

words, the written sources by themselves are not sufficient to explore many key questions of medieval economic history thoroughly. To this solid foundation and advice, Tom Noonan added his own conviction that the history of medieval European Russia included all the peoples of this region and not just the East Slavs and Rus'. In his own work, he utilized literary, archeological and numismatic sources to examine the economic history of the Rus', Finnic, Baltic, East Slavic, Volga Bulgars, Khazars, Pecheneg and Polovtsian peoples who inhabited this region in the pre-Mongol period.

Much of Tom's research was based on hoards of Islamic silver coins or "dirhams" found in Western Eurasia. Given the paucity of data, he felt that these coins provided the best evidence for the volume and evolution of the great trade route that linked the Baltic with European Rus-

*continued next page*

## Homage

*continued from previous page*

sia and the Islamic world during the Viking Age. However, in order to use the numismatic data properly, he spent over twenty years composing a catalog of the dirham hoards deposited in Western Eurasia ca. 700 and ca. 1100. "Now that this catalog, the greatest love of my scholarly life is virtually complete," he was fond of saying, "I have begun to explore the Viking-Age commerce of Western Eurasia in a way that it has not hitherto been possible." And this type of conversation took place just a few months before his death. Of his numerous publications, perhaps the title of the volume that best reflects the range of his scholarly interests and accomplishments is this one: *The Islamic World, Russia, and Vikings 750-900* (Variorum reprints, 1998).

But of writing books there is no end, as we were told a long time ago. There are other qualities about Tom that explain why he left the legacy that he did. This includes his faith as a devout Catholic, devotion to his family, loyalty to colleagues and friends, dedication to his students, and punctuality in completing all tasks assigned to him whether scholarly or administrative. The content of the numerous messages from all over the world that began to arrive almost immediately after the announcement of Tom's death attest to the high regard and affection in which he was held and with which he will be remembered.

*Theofanis G. Stavrou is a Professor of History at the University of Minnesota. Thomas Noonan is survived by his widow, Norma Noonan, also a graduate of Indiana University, who holds a PhD in Political Science and is a professor at Augsburg College.*

## Kelley School Launches MBA Program in Zagreb

IU's Kelley School of Business has been awarded a \$320,000 grant from the US Department of State to assist Croatia's four universities in establishing an international standard English-language MBA program. The Consortium of Faculties of Economics in Croatia (CFEC) – which includes the University of Zagreb, the University of Split, the University of Rijeka, and the University of Osijek – will work with faculty from the Kelley School to design and implement a viable, sustainable two-year MBA program that will serve the needs of Croatia and the wider region.

One of the main problems facing Croatian enterprises is the serious lack of qualified managers – practitioners and policymakers able to diagnose and solve current problems and also plan strategically for the future. In order to grow, Croatia's businesses must participate more actively and effectively in international markets, and expertise for doing so must be developed more broadly and at a higher level. This new, centralized, English-language MBA program should contribute significantly to help meet these needs. Regionally-based, it will also play a central role in educating generations of business professionals who will form a strong network of personal and business relations. This network will be very important in creating stronger economic ties between the countries of former Yugoslavia and elsewhere; in doing so, it will make a significant contribution to peace and stability in the region. The managers trained by the CFEC's MBA program will have the combination of skills in-

dispensable to foreign enterprises: knowledge of the local economy, culture, and norms, and internationally recognized management skills.

This intensive two-year program will lay the groundwork for an expanded network of faculty and graduate students in Central and Eastern Europe, a primary area of Kelly School interest for many decades. With strong partnerships in Hungary and Slovenia – Croatia's neighbors – the Kelley School will be able to include the CFEC program, its faculty, and students in this active regional partnership.

## Visiting Scholars

*continued from page 7*

contact is George Spencer of the IU Main Library.

**Konrad Zdanowski** is a doctoral student of the Institute of Philosophy at Warsaw University. He will be a visiting Junior Scholar for the Fall semester 2001. He comes as a participant in the exchange program between Warsaw University and Indiana University. He is conducting research in finite-model theory and extensions of elementary logic.

Central Eurasian Studies welcomes **Pál Hatos** who will serve as the 2001-02 György Ránki Hungarian Chair Visiting Professor. The department also welcomes two new language instructors, **Yumjir Munkh-Amgalan** (Mongolian) and **Gabriella Nagy** (Hungarian).

## Bill Johnston Named New Director of IU Polish Studies Center

by Joel Chanvisanuruk

Indiana University's Polish Studies Center has a long history of sponsoring events and exchanges that promote the study of Poland and Polish culture. This tradition will continue under the leadership of Professor Bill Johnston, the Center's new director. A native of England, Johnston is a recognized translator of many classic and contemporary Polish texts and is currently completing his eighth work, a translation of Gustaw Herling's short stories.

This is Johnston's third year at IU as assistant professor of applied linguistics. After graduating from the University of Oxford, Johnston lived and worked in Poland for eight years; he subsequently earned an MA from Durham University and a PhD from the University of Hawaii.

Johnston aims to continue the Polish Studies Center's rich tradition of promoting events in both academic and cultural spheres. He is planning a conference on Polish theater to take place in February 2002. Also slated for this year are visits by writers Krzysztof Koehler (in October) and Jerzy Pilch (in April), along with a series of local cultural events, play readings, and movies. *Information on the Polish Studies Center's forthcoming events can be found at <http://www.indiana.edu/~polishst>.*

*Joel Chanvisanuruk is a graduate student at REEI and SPEA*

## Alumni Update

**Suzanne Ament** (History PhD, 1996) accepted a tenure track position at Radford University in Radford, Virginia where she will teach Russian history and world history.

**David Abramson** (Anthropology PhD, 1998) received a AAAS (American Association for the Advancement of Science) Diplomacy Fellowship to work at the U.S. Department of State in the Office of International Religious Freedom. He is also participating in a two-part workshop on "The Role of Women in Post-Communist Transitions" at the Kennan Institute and was a visiting scholar at the Central Asia-Caucasus Institute of the Johns Hopkins School for Advanced International Studies during the month of July.

**Stephen Dickey** (Slavics PhD, 1997) received an Individual Advanced Research Opportunity grant from IREX in support of his research project "The Evolution of Slavic Aspect."

**Paul Hiemstra** (History PhD, 1985) has been named the Director of the Humphrey Fellowships and Educational Partnerships, Office of Global Education Programs at the Bureau of Educational and Cultural Affairs, U.S. Department of State.

**Gyoo-hyoung Kahng** (History MA, 1989) is a research professor at the Institute for Korean Unification Studies, Yonsei University, South Korea. He recently co-edited a book entitled *Ending the Cold War in Korea: Theoretical and Historical Perspectives* (Yonsei University press, 2001) along with Dr. Odd Arne Westad (LSE) and Dr. Chung-in Moon (Yonsei University).

**Michael Katula** (REEIMA, 1998) and his wife Agnieszka Gmys-Wiktor celebrated the birth of their son Anton Soren Katula on September 2.

**Lynn Lubamersky** (History PhD, 1986) has accepted a tenure-track position as assistant professor of history at Boise

State University. In April she and her husband, Professor Nick Miller, celebrated the birth of their son, Nicholas Miller Lubamersky.

**James P. Niessen** (History PhD, 1989) has been named the new World History Librarian for Rutgers University.

**Norma Noonan** (REEI/Political Science 1965) edited the *Encyclopedia of Russian Women's Movements* with Carol Nechemias, Greenwood Press, Westport, Connecticut. 2001. 424 pages.

**Rebecca Olson** (REEI MA/SLIS MLS, 1999) and Brad Warren (SLIS MLS, 1999) celebrated their marriage on May 29, 2001 at the Little White Chapel in Las Vegas, NV. They are currently living in Cary, NC, where Rebecca is working as the law librarian for Alston & Bird, LLP in Raleigh.

**Daniel Sargent** (REEIMA, 2000) is working for the U.S. Department of Agriculture in the Foreign Agricultural Service, Office of International Cooperation and Development, Trade & Investment Program of the Food Industries Division. There he coordinates and implements many of the overseas technical assistance and training programs in emerging economies. He also organized a joint U.S./Polish/Ukrainian veterinary workshop that dealt with issues of border control and the prevention of infectious diseases among animals.

**Ivan Shidlovsky** (REEIMA, 1999) showed the far-reaching nature of Hoosier pride by displaying an IU logo on a 155 mm self-propelled Howitzer at camp Bondsteel in Kosovo where he is serving in Operation Joint Guardian as a member of the 1st Armored Division.

**Willard Sunderland** (History PhD, 1997) participated in the seminar "The Empire's Workshop: Russia's Black Sea Region from Catherine the Great to the Bolsheviks" hosted by the Kennan Institute for Advanced Russian Studies on May 15.

## Welcome New MA Students!

---

**Janel Anderson** received an AA in pre-law from Trinidad State College and a BA in history from the University of Southern Mississippi in August of 2000. She has lived and traveled in Russia.

**Joel Chanvisanuruk** completed his studies in philosophy at Bradford College in Massachusetts during which time he studied and interned in Toulouse and Marseilles, France. In June of 2001 he completed his service as a member of the last group of US Peace Corps volunteers to be sent to Poland. In Poland he lived in Sosnowiec for two years where his primary assignment was as a secondary school teacher. In addition, he developed projects to train local grassroots HIV/AIDS organizations to apply for grants from western organizations. At present, he is pursuing a dual degree through REEI and the School of Public and Environmental Affairs MPA program. He plans to focus on Poland's impending role as an EU border country and its reforms in the area of health and education in order to meet EU standards. His ambition is to become a US Foreign Service officer.

**Bill Eastwood** received a bachelor's degree in Russian from Baylor University. At REEI he plans to focus on the language, literature and culture of Georgia. Upon graduation he would like to pursue opportunities in the public sector or aid organizations. He is also considering doctoral studies.

**Jacquelyn Henderson** received a BA in psychology and Russian lan-

guage with a minor in sociology from Texas A&M University in May 2001. She is currently pursuing a dual degree in REEI and the School of Public and Environmental Affairs MPA program. She is originally from Tyler, Texas, and became interested in Russian language and culture following a student exchange trip to Russia in 1995. Following graduation she would like to pursue a foreign service career and promote social understanding.

**Matthew Kelley** received his BA in history from Towson University. He has studied in St. Petersburg, Russia. Currently enrolled in the REEI masters program, he plans to pursue a PhD in Slavic literature. He hopes to pursue a career in Russia consulting with study abroad companies or teaching. His interests lie in helping Americans open their eyes and minds to the beauty and wonder of Russian society, culture, literature, and history.

**Joseph Kowalczyk** received his BA in economics from Auburn University in 1996. Following graduation he served in the United States Marine Corps. During his service he attended the Defense Language Institute in Monterey California.

**Zachary Laird** earned a BS in Russian Foreign Area Studies in May of 2001 from the United States Air Force Academy, graduating with the rank of lieutenant. He has visited Russia several times. In the future he would like to pursue flight training school with the ultimate goal of becoming a pilot and hopes to serve as an air attaché in one of the US em-

bassies located in the former Soviet Union.

**Courtney Ranson** graduated from the University of North Carolina, Chapel Hill, with a BS in business administration and a BA in Slavic linguistics in December of 2000. She has studied and lived in France and would like to pursue a career in the public sector with a focus on international affairs.

**Emily Ray** graduated from Yale University in 1999 with a BA in Russian and East European studies, concentrating on East Central Europe. As a student she worked for the Civic Education Project, a non-profit organization focusing on higher education issues in the former East Block countries. Following graduation she was a Fulbright Fellow in the Czech Republic where she continued study of Czech language and researched Jan Masaryk and Vladimir Clementis. Following her studies in Prague, she attended the one-year Hungarian language preparatory course at the Budapest Technical University. At IU she is pursuing a dual degree program in REEI and the School of Library and Information Science. She would like to work as a Slavic librarian after graduation.

**Deanna Wooley** graduated from Rice University in 1997 with a BA degree in history and political science. She spent two years in the Czech Republic teaching English and writing. Upon her return to the United States in 2000, she worked for a law firm in Houston, Texas specializing in immigration issues.

## IU Participants in the AAASS Conference

The National Convention of the American Association for the Advancement of Slavic Studies (AAASS) will be held in Arlington (Crystal City), Virginia, November 15-18, 2001.

### *Faculty Papers*

**Maria Bucur** (History): "Women's Stories as Sites of Memory: Remembering Romania's Two World Wars"

**Bernd J. Fischer** (History, Fort Wayne): "King Zog and the Evolution of Albania"

**Henry Hale** (Political Science): "Why Not Parties? Supply and Demand on Russia's Electoral Market"

**Charles J. Halperin** (REEL): "The Minority of Ivan IV"

**Nyusya Milman** (Slavics): "Suddenly Cultured? - Multi-Media Course for Russian Students," with Yekaterina Vernikov

**Dmitry V. Shlapentokh** (History): "Eurasianism in the Geopolitical Paradigms of Putin's Russia"

**Jeffrey Veidlinger** (History): "Collecting the Jewish Past: The Jewish Historical-Ethnographic Society"

### *Student Papers*

**David C. Fisher** (History): "Russian Civil Society at the Paris Exposition of 1889"

**John Vandevort Tarpley** (History): "Science, Administration, and Identity: The Resettlement Commission and *Atlas Aziatskoi Rossii* (1914)"

**Yekaterina Vernikov** (Slavics): "Suddenly Cultured? Multi-Media Course for Russian Students," with Nyusya Milman

**Jason Vuic** (History): "For Stalin, Tito, and the CIO: Immigrant Serb Communists and the Great Red Scare"

### *Panel Chairs*

**Charles Jelavich** (History, Emeritus): East European Immigrants and Old World Politics

**Hiroaki Kuromiya** (History): Passportization and Social Control in Stalin's Russia

**Nina M. Perlina** (Slavics): St. Petersburg in Twentieth-Century Russian Literature & The Language of Culture: Theory and Practice

**David L. Ransel** (History/REEL): Civil Society in the Village: Peasant Aspirations and the Common Good in Late Imperial Russia

**Toivo U. Raun** (CEUS): Defining Region in the Russian Empire: Asian Russia and Crimea in the Nineteenth and Early Twentieth Centuries

**Scott Joseph Seregny** (History, IUPUI): The Military and the Russo-Japanese War

### *Panel Discussants*

**Maria Bucur** (History): Gender and Citizenship in the Balkans

**Hiroaki Kuromiya** (History): The Contradictions of Khrushchev's Times

### *Roundtable Participants*

**Michael V. Alexeev** (Economics): Shadow Economy: Change and Continuity

**Aurelian Craiutu** (Political Science): Romania 2001: The Government's First Year

**Ben Eklof** (History): Crisis and Reform in Russian and Ukrainian Education

**George Andrew Spencer** (Libraries): New Electronic Resources: In Depth

**Jeffrey Veidlinger** (History): Late Stalinism: New Research, Paradigms, and Problems of Interpretation

### *Student Roundtable Participants*

**Elizabeth Lee Roby** (Slavics): From Words to Images: Reinventing National Identity and Memory in Andrzej Wajda's "Pan Tadeusz"

## 2001-2002

### Coffee Hours

Once again, students have the opportunity to use and improve their language skills through one of the many "coffee hours" held on or near campus. These informal gatherings provide an excellent opportunity for students at all levels of proficiency to practice colloquial and conversational language and meet others with similar interests.

#### Russian

Russian tea meets every Tuesday, Ballantine Hall 004. 4-5pm.  
Contact [iuslavic@indiana.edu](mailto:iuslavic@indiana.edu)

#### Estonian

Estonian Coffee hour meets every Thursday at Bear's Place. 5pm  
Contact [pkivik@indiana.edu](mailto:pkivik@indiana.edu)

#### Finnish

Finnish coffee hour meets every Sunday at Yogi's. 6pm  
Contact [tlehtone@indiana.edu](mailto:tlehtone@indiana.edu)

#### Hungarian

Hungarian coffee hour meets every Sunday, Cappuccino's. 5pm.  
Contact the Hungarian Cultural Association, [hca@indiana.edu](mailto:hca@indiana.edu)

#### Latvian

Latvian coffee hour meets every Friday at the Crazy Horse. 6pm.  
Contact [jcakars@indiana.edu](mailto:jcakars@indiana.edu)

#### Polish

Polish coffee hour meets bi-weekly, Thursdays at 7 p.m. at the Polish Studies Center. Contact Richard Knepper, [rknepper@indiana.edu](mailto:rknepper@indiana.edu)

#### NEW!!!

#### Czech Club

The Czech club held its initial meeting and film starting on September 28. Contact [ejay@indiana.edu](mailto:ejay@indiana.edu) or [volkova@indiana.edu](mailto:volkova@indiana.edu) for information on future meetings.

## Faculty Update

**David E. Albright** (Senior Fellow, Center for the Study of Global Change) served as coordinator this past spring of the two-week visit of Sir Timothy Garden as a Distinguished Citizen Fellow of the Institute for Advanced Studies. Sir Timothy, a retired Air Marshal in the British Air Force and former Executive Director of the Royal Institute of International Affairs in London, made a presentation on NATO, the European Union, and Eastern Europe for REEI, Polish Studies, and Inner Asian and Uralic Studies, and had sessions with REEI students and faculty in classes and less formal settings. Albright also spent a week in Azerbaijan in June with Yusuf Veliyev and his family. Veliyev and his wife Irada had been associated with Albright and his wife Ruth for two years through Bloomington Worldwide Friendship.

**Matt Auer** (SPEA/Workshop in Political Theory and Policy Analysis) traveled to Estonia in August to interview political elites for a volume he is editing on ten years of environmental policy reforms in Central and Eastern Europe. He published, "Verifying Environmental Cleanup: Lessons from the Baltic Sea Joint Comprehensive environmental Action Programme," *Environment and Planning C: Government and Policy*, Vol. 19 (2001) (forthcoming) with assistance from Eve Nilenders (REEI/SPEA).

**Leon Brauner** (Theatre & Drama) was elected to the Executive Committee of the Organization International Scenographers, Theatre Architects, and Technicians in Berlin in May. He was also elected by the members of the Executive Committee to serve as its secretary for the next four years. In late January, Brauner was invited to speak at the Korean Association of Theatre Artists' annual conference in Seoul at which he presented a paper on the design and programming of an educational theater facility.

**Malcom Brown** (Musicology, Emeritus) gave a guest lecture for the Staunton, Virginia Music Festival (July 2001), entitled "What does Shostakovich's Piano Trio in e-minor Mean?" He continued his editorial responsibilities for the scholarly series, *Russian Music Studies* (Indiana University Press), in connection with which three important projects are now in production: *A Schnittke Reader* by Alexander Ivashkin, the first collection of the Russian composer's writings to appear in English; *A Tchaikovsky Handbook* by Alexander Poznansky and Brett Langston, an exhaustive two-volume guide to the composer's musical works, critical writings, correspondence, and research about him and his music; and *Tchaikovsky's Songs* by Richard Sylvester, an interpretive guide to the literary sources that includes the Russian song texts transliterated for singers, parallel English translations, and a guide to authentic recorded performances, along with an accompanying CD of exemplary interpretations. He is at present putting together for RMS *A Shostakovich Casebook: Documents and Materials*, with contributions by himself and others, along with his own translations of Russian-language source materials, addressing problems in contemporary research on Shostakovich and his music. RMS and IU Press have just reissued the standard *Sergei Rachmaninoff: A Lifetime in Music* by Sergei Bertensson and Jay Leyda, with a new introduction by David Butler Cannata; this is the long out-of-print but most complete and reliable biography of the composer.

**Maria Bucur** (History) was awarded an Overseas Conference Grant from the Office of International Programs to support her travel to the conference "Women, Gender and the Extreme Right in Europe 1919-1945" in Cardiff, Wales July 4-6 where she was a plenary speaker. On June 19 she presented the paper "Treznea: Memory, Trauma and Nationalism in

Twentieth Century Romania," at the Institute for Recent History in Bucharest. On June 26 she presented a paper comparing representations in popular culture of the memory of World War II in the US and Romania at a colloquium entitled "U.S.-Romanian International Relations," at the Babes-Bolyai University in Cluj, Romania. June 30 and July 1 she organized and ran an oral history workshop at Transylvania University in Brasov, Romania.

She received an NEH research-exchange grant to continue the oral history project on the history of Brasov, which commenced with the workshop organized this summer.

Her volume, *Staging the Past: The Politics of Commemorations in Habsburg Central Europe, 1848 to the Present*, co-edited with Nancy M. Wingfield, was published by Purdue University Press. She also published a short review of the PBS series "Jazz" for the Romanian cultural weekly *Observator Cultural*. It is entitled "Unora le place Jazz-ul lui Ken Burns."

**Aurelian Craiutu** (Political Science) published a review essay "The Virtues of Political Moderation" in *Political Theory*, 29(3)(June, 2001): 449-468. The essay included reviews of Tony Judt, "The Burden of Responsibility," Stephen Bronner, "Camus: Portrait of a Moralist," Brian Anderson, "Raymond Aron: The Recovery of the Political," and Pierre Manent, "Modern Liberty and Its Discontents."

**Devin DeWeese** (CEUS) gave the keynote address, entitled "History, Hagiography, and the Problem of Religious Language: Some Thoughts on Approaches to Islamic Hagiographical Sources," at the Sixteenth Annual Middle East History and Theory Conference, held at the University of Chicago, in May. In June he participated in the conference "Islamic Culture in the

*continued next page*



## Faculty Update

*continued from previous page*

Volga-Ural Region,” in Kazan (Tatarstan), presenting a paper on “Problems of Islamization in the Golden Horde: Traditions about Berke Khan.” His article, “Sacred Places and ‘Public’ Narratives: The Shrine of Ahmad Yasavi in Hagiographical Traditions of the Yasavi Sufi Order, 16th – 17th Centuries,” *Muslim World*, 90/3-4 (Fall 2000), pp. 353-376, appeared in May; the Festschrift he edited, *Studies on Central Asian History in Honor of Yuri Bregel*, was published by IU’s Research Institute for Inner Asian Studies during the summer (in the Indiana University Uralic and Altaic Series, ed. Denis Sinor, vol. 167).

**Andrew Durkin** (Slavics) reviewed *The Cambridge Companion to Chekov* (Cambridge: Cambridge University Press, 2000 xxxiii + 293 pp.) in the *Russian Review* Vol. 60 (October 2001) pp. 641.

**John Efron** (History) was promoted to Professor of History effective July 1, 2001.

**Ben Eklof** (History) will present the keynote address at the Annual Conference of the Midwest Comparative and International Education Society; the theme is Globalization and Its Discontents. The conference is being hosted by Western Michigan University in Kalamazoo, November 9-10.

**William Fierman** (IAUNRC/CEUS) traveled to Bishkek and Almaty in June to interview finalists for the Open Society Faculty Development Program, and to Tashkent for a briefing of US embassy personnel and to present a lecture on political developments in Central Asia for local scholars.

**Steven Franks** (Slavics/Linguistics) presented “Pronominal Clitics in Slavic: Issues and Puzzles” at a Workshop on Slavic Pronominal Clitics funded by Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft, Typologie und Universalienforschung (ZAS) held in Berlin in February; in May he presented

“NP-Internal Clitics in Slavic” at a colloquium at the University of Chicago. He also published the following in 2000: “How Metrics Usually Wins” in Proceedings of the Fifteenth Eastern States Conference on Linguistics. Editors Rebecca Daly and Anastasia Riehl. 72-83, joint with IU Slavics grad student Don Reindl; “Metrical Constraints on the Pronunciation of Clitics in the Srpske narodne jesme,” in *Clitics in Phonology, Morphology and Syntax*, edited by B Gerlach & J. Grijzenhout, 325-354, joint with IU Slavics grad student Don Reindl; *Zametki o cislitel’nyx v slavjanskix jazykax*. Sapostavitelno ezikoznanie 25.2, 5-32; “A PF-insertion analysis of ‘that’”. *Syntax* 3, 1-27.

In 2001 he published “An Argument for Multiple Spell-Out”. *Linguistic Inquiry* 32, 174-183, joint with Z. Boskovic, University of Connecticut. He also co-edited the following book: (2001). *Formal Approaches to Slavic Linguistics: The Bloomington Meeting*. Michigan Slavic Materials. (together with Tracy King, Xerox-Parc, & Michael Yadroff, IU Ph.D.)

**Roy Gardner** (Economics) presented his paper, “Core and Periphery in the Enlarged European Union” at the European University Institute, Florence, Italy on September 5.

**Omer Hadzselimovic** (English, Assistant to the Chancellor IUE) published an account of British travel writers to Bosnia and Herzegovina spanning the sixteenth through twentieth centuries. *At the Gates of the East: British Travel Writers on Bosnia and Herzegovina from the Sixteenth to the Twentieth Centuries* (East European Monographs, 2001) provides a rare and comprehensive anthology of the impressions of British visitors to the area.

**Mark T. Hooker** (REEL) was the keynote speaker at the “Tolkien Across the Disciplines” Conference hosted by St. Thomas University in St. Paul, Minnesota on August 26, in support of which he received a travel grant from REEL. He spoke

on the politization of J.R.R. Tolkien’s *The Hobbit* when it was translated into Russian. He also presented a paper at the fourth Lustrum (20th Anniversary) Conference of the Dutch Tolkien Society (Unquedor, www.unquedor.nl) entitled “2001: A Tolkien Odyssey,” last June Holland.

**Charles Jelavich** (History) offered the course, “Update on the Balkans” in IU’s Mini University 2001.

**Owen Johnson** (Journalism/History) presented “Media in the Czech Republic, Slovakia and Hungary,” a talk given at the Foreign Service Institute, Arlington, Virginia., May 24.

**Barry Johnston** (Sociology/Anthropology, IUNW) received a Fulbright award to lecture at Moscow State University from August 2001 – January 2002. This will be his second visit to Russia.

**György Kara** (CEUS) taught Inner Asian philology during a short spring semester at the University of Budapest, Hungary as a Humboldt Research Prize holder. He worked at the Berlin-Brandenburg Academy of Sciences on Ancient Uyghur documents concerning Tantric Buddhism; he was also elected honorary member of the Turkish Language Society (Ankara) and corresponding member of the Hungarian Academy of Sciences (Budapest).

**Bernard Morris** (Political Science, Emeritus) has received a \$500 RUGS Grant-in-Aid for Retired Faculty to conduct research at the Kennan Institute of the Woodrow Wilson International Center for Scholars.

**Michael Parish** (Libraries) published “The Downfall of the ‘Iron Commissar,’ N.I.Ezhov, 1938-1940”, in the *Journal of Slavic Military Studies*, Vol: 14:2, June 2001 pp. 70-104.

**Nina Perlina** (Slavics) presented *O nauke, kotoraiia poteriala svoe nazvanie* at the 2001 Literary Symposium held in

*continued next page*

## Faculty Update

*continued from previous page*

July at the Russian School of Middlebury College in Middlebury, Vermont.

**David Ransel** (REEI/History) published "A Single Research Community: Not Yet," in *Slavic Review*, Fall 2001, pp.550-558. He spent May – June in Russia, launching an oral history project on Moscow workers and researching the life of an 18th-century merchant. Ransel is also featured in a television video giving historical context to the exhibit "Gifts to the Tsars, 1500-1700," at the Indianapolis Museum of Art.

**Steve Raymer** (Journalism) spent much of the summer in Southeast Asia, marking photographs and gathering material for an article about the Cham Muslims of Cambodia and Vietnam. A seasoned Vietnam hand who has done two books and a dozen or more magazine articles about the country since 1993, Raymer was nevertheless surprised by the level of suspicion attached to his two-week visit by the ruling Communist Party, which closely monitors all religious activities. Raymer was accompanied by two Foreign Ministry "minders," a half-dozen or more local officials of the "People's Committee" (Communist Party), and a mysterious two-man video crew that taped his interviews and photo sessions from a distance of about 50 yards. He also worked on a National Geographic Television photo project about "Urban Asia," shooting in Singapore and Malaysia. Raymer was in Singapore in July to see his latest book, *Living Faith: Inside the Muslim World of South Asia*, go on press.

**Alvin H. Rosenfeld** (English/Born Jewish Studies Program) participated in a symposium, *The Holocaust: Literature and Representation*, in May at the United States Holocaust Museum, Center For Advanced Holocaust Studies.

**Thomas A. Sebeok** (Linguistics/Semiotics, Distinguished Emeritus) published a volume in August in a new Cambridge series, *Postmodern Encounters*,

jointly by Icon Books UK, Totem Books USA, and Penguin Books Canada. Other volumes in the series are devoted to the accomplishments of figures such as Einstein's and Hawking's in physics; Darwin's and Dawkins's in biology; Nietzsche's, Heidegger's, Kuhn's, and Wittgenstein's in philosophy; Chomsky's in linguistics; and those of a few other contemporaries in psychology and sociology. *Sebeok and the Signs of Life* was written by two academics, one Australian, the other Italian. A more comprehensive volume about his contributions will come out in October in Milan, to be followed by an English translation. He published three new books in 2001: in North America, *Global Semiotics and Signs: An Introduction to Semiotics*; and in Italy, *Semiotics of the Self*. In May he published, with the support of the Swiss National Science Foundation, a memorial monograph about Heini Hediger, an outstanding expert on animal communication who was the director of the Zurich zoo.

**Mihaly Szegedy-Maszak** (CEUS) co-authored a book entitled *A Cultural History of Hungary* (in the nineteenth and twentieth centuries) Budapest: Corvina-Osiris, 2000. His co-authors included Laszlo Kosa and Tibor Valuch.

**Martin Spechler** (Economics) participated in the economics colloquium of NATO in Bucharest in May and was asked to appear on Romanian television with the Foreign Minister, World Bank representative, and others to explain plans to help Romania join NATO and European institutions. In July he attended a conference of the World Bank's Global Development Network, in Kiev to report on his team's work on economic development in Central Asia.

**Jeffrey Veidlinger** (History) received the 2001 Barnard Hewitt Award for Outstanding Research in Theater History and Cognate Studies administered by the American Society of Theatre Research for his book *The Moscow State Yiddish Theater: Jewish Culture on the Soviet Stage*. He received an NEH Summer Stipend to sup-

ported, *Collecting Jewish Nationhood in Russia, 1905-1921*. He also offered the course "The Soviet Union: Ten Years After the Collapse" in IU's Mini University 2001.

**James P. White** (Law, IUPUI) received a special award from the American Bar Association's Central and Eastern European Law Initiative (CEELI) Program in recognition of his "extraordinary leadership and collaboration with CEELI in pursuit of legal reform in Central and Eastern Europe and the former Soviet Union." He received the award in Sarajevo, Bosnia.

**Timothy Wiles** (English) gave a lecture in Greece in June for the American Studies Program of the University of Indianapolis-Athens, "The Cold War in American Political Drama: from Arthur Miller to Tony Kushner's *Angels in America*."

**Roman Zlotin** (CEUS/Geography) traveled to Moscow, Russia in May for three weeks to conduct research on the Tendencies and Trends in Current Environmental, Economic and Demographic Situations in N.I.S. The trip was supported by an REEI Travel Grant, as well as IAURNC and the Geography Department. In Russia he gathered new information on the state of the environment and public health in Russia and other former Soviet republics.

---

### Participants in The American Political Science Association Annual Meeting, August 29-September 2 in San Francisco

**Jack Bielasiak** (Political Science) was a panelist in "All Aboard to Brussels? Determinants of Public Opinion Differences on EU Accession in Poland" and "The Institutionalization of Party Systems in Emerging Democracies."

**Aurelian Craiutu** (Political Science) was a panelist in "Rethinking Political Power: The Strange Liberalism of the French Doctrinaires."

**Henry Hale** (Political Science) was a panelist in "Why Not Parties? Supply and Demand on Russia's Electoral Market."

## Student News

**Christopher Brooks** (Political Science) accepted a one-year teaching position at St. Olaf College, Minnesota.

**Kara Brown** (Education) received an Individual Advanced Research Opportunity grant from IREX in support of her research project "Grassroots and Globalization: The Survival of the Voro Language."

**Nancy Eyl** (Slavics) participated in Harvard's summer Ukrainian Institute where she was awarded the Theodosius and Irene Senkowsky prize for outstanding achievement in Ukrainian studies.

**Christopher Howard** (Slavics) was granted a Kosciuszko Foundation Graduate Research Scholarship in support of his Polish area studies.

**Bjorn Ingvoldstad** (CMCL) returned to IU after nine months in Lithuania doing field research on Lithuanian media and media audiences, as well as writing and presenting for Lithuanian radio's daily English-language program, Radio Vilnius. In July he presented a paper on Andrius Mamontovas and his English-language project Cloudmaker at the 2001 IASPM (International Association for the Study of Popular Music) conference held in Turku, Finland. In September, he presented a paper at the 2001 IASPM-USA conference in Iowa City on Lithuanian pop music and discourses of difference, focusing on the bands Skamp and Lemon Jovas well as Marijus Mikutavicius.

**Richard Knepper** (REEl/SPEA) was granted a Kosciuszko Foundation Graduate Research Scholarship in support of his Polish area studies.

**Rachel McIntosh** (Philanthropy, IUPUI) is the first recipient of the new International Fellowship offered through IU's Center on Philanthropy. She spent the spring semester in Russia working with IREX at the Woman's Crisis Center in Moscow.

**Katherine Metz** (REEl/Anthropology) presented a paper entitled "Vodka, Spirits, and the Market," at a the graduate student Conference: Social Norms and Social Deviance in the Soviet and Post-Soviet Era hosted by the Havighurst Center for Russian and Post-Soviet Studies, Miami University of Ohio, September 28-29.

**Nikita Nankov** (Comparative Literature/Slavics) published the following articles: "The Infinite World of the Soul, ... the Horizons of Unseen Supernatural Skies": Liudmil Stoianov on Edgar Allan Poe." *Poe Studies*, 33.1-2 (2000): 41-53; "Za kvadraturata na kruga: motivut 'Nevermore' na Po i bulgarskiiat literaturne (ne)modernizum" ("Squaring the Circle: Poe's 'Nevermore' Motif and Bulgarian Literary [Non]Modernism"). *Literaturna misul* [Sofia] (*Literary Thought*, is the leading Bulgarian journal for literary theory and history published by the Institute for Literature, Bulgarian Academy of Sciences) 44.1 (2000): 159-196; "Kvadriranje kruga subjektivnog pripovijedanja: Goetheov Werter i Kierkegaardovo Ili/ili" ("Squaring the Circle of Subjective Narratives: Goethe's Werther and Kierkegaard's Either/Or"). *Knjizevna smotra* [Zagreb] (*Literary Review*, the leading Croatian journal for literary theory) 32.3 (2000): 75-84.

He also presented a paper entitled "Forging National Cultural Identity:

The Canonization of Thomas Eakins" at the 25th Annual Conference "Beginnings" of The International Association for Philosophy and Literature (IAPL), Spelman College, Atlanta, GA, 1-5 May 2001.

**Dana Ohren** (History) received an Individual Advanced Research Opportunity grant from IREX in support of her research project "All the Tsars' Men: Minorities and the Russian Imperial Army, 1874-1905."

**Sachiko Okamoto** (Folklore/Ethnomusicology) will participate in the exchange program with Jagiellonian University, Poland this spring. There she will continue her research on Polish Highlander culture and literature.

**Lynn Sargent** (History) accepted a teaching position at Colorado College where she will be an Assistant Professor teaching courses on Eurasia, Eastern Europe, Soviet History, Sex Politics and Popular Culture and world history.

**Brad Woodworth** (History) published "An Ambiguous Monument: Peter the Great's Return to Tallinn in 1910," in Rut Buettner [Ruth Buettner], et al., eds., *Problemy natsional'noi identifikatsii, kul'turnye i politicheskie sviazi Rossii so stranami Baltiiskogo regiona v XVIII-XX vekakh. Samara: Izdatel'stvo "Parus"*, 2001, pp. 205-219.

**Terri Ziacik** (Economics) spent two weeks in July at the National University Kyiv-Mohyla Academy in Kyiv aiding in the admissions process for the EERC's Master's Program in Economics.

## New From Slavica Publishers

---

Generva Gerhart, *The Russian's World*, 3rd, corrected edition, 420 p., (ISBN 0-89357-293-4), paper. Slavica is proud to restore this classic of our field to print for the third millennium. A full description of the book, together with samples and many other materials, is available at <http://www.members.home.net/ggerhart>.

Slava Paperno, Alexander D. Nakhimovsky, Alice S. Nakhimovsky, and Richard L. Leed, *Intermediate Russian: The Twelve Chairs*, 2nd edition, 340 p., 2001 (ISBN 0-89357-294-2), paper + 3 CD-ROM disks (Windows/Mac). A new, completely revised edition of this popular textbook for second and third-year courses. In addition to its enhanced presentation and substantial new material, the textbook is now bundled with *The Twelve Chairs Interactive*, a multimedia course for intermediate and advanced learners. Full details on the CDs are available at [http://www.lexiconbridge.com/12chairs/12c\\_des.htm](http://www.lexiconbridge.com/12chairs/12c_des.htm).

*Kritika: Explorations in Russian and Eurasian History*, vol. 2, no. 3. Contents: From editors Michael David-Fox, Peter Holquist, and Marshall Poe, "Russophobia and the American Politics of Russian History"; Sheila Fitzpatrick, "Making a Self for the Times"; Impersonation and Imposture in 20th-Century Russia"; Leonid Livak, "Making Sense of Exile: Russian Literary Life in Paris as Cultural Construct, 1920-1940"; Ruth Rischin, "In the Shades of Spain: Gor'kii's Last Legacy to Hebrew Literature"; Katarina Clark, "Germaphone Intellectuals in Stalin's Russia: Diaspora and Cultural Identity in the 1930's"; Stephen V. Bittner, "Remembering the Avante-Garde: Moscow Architects and the Rehabilitation of Constructivism, 1961-64"; Denis Kozlov, "The Historical Turn in Late Soviet Culture: Retrospectivism, Factography, Doubt, 1953-1991"; Reaction (Michael David-Fox), "Cultural Memory in the Century of Upheaval: Big Pictures and Snapshots"; two review essays and five reviews.